Otros inmigrantes que llegan a Paysandú

Atraídos por los buenos campos, la oportunidad de trabajo creciente y la hospitalidad sanducera, se suman a los contingentes de italianos y españoles, inmigrantes de otros rincones del mundo, que aportaron sus conocimientos y su diversidad cultural. Todos ellos formaron de alguna manera «el ser sanducero» de hoy.



La insignia helvética en el arco de la fachada de la sede de la Sociedad Suiza de Socorros Mutuos.

Los inmigrantes **suizos** que llegaron a Paysandú provenían de las distintas regiones de la Confederación Helvética. Los hay «suizos italianos», del cantón Tesino, «suizos franceses» del antiguo Jurá bernés, del bajo Valais, de los cantones de Neuchatel y Vaud y también «suizos alemanes» del alto Valais.

Además de las lingüísticas, había diferencias culturales y religiosas, incluso dentro mismo de algunos cantones suizos, lo que se vivió también en el Uruguay. Algunos se asentaron en la ciudad, otros en las costas del Sacra o del San Francisco. También en la Colonia Porvenir y en el actual departamento de Río Negro. Unos eran labriegos y otros se dedicaron al comercio.



«Suiza en Paysandú» - Ana Tomeo

Flía. Roullier



«Suiza en Paysandú» - Ana Tomeo

Pedro Vaucher y Flía.

Distintas investigaciones señalan que los primeros inmigrantes **suizos** que llegaron a Paysandú provenían de la región del Jura , por el año de 1858. Eran unas cincuenta personas encabezadas por Constant Villat. Vinieron a establecerse en una proyectada «colonia y villa Mesnil», ubicada entre San Francisco grande y arroyo Del Sauce, lindero con la calera de Argentó. Esta colonia finalmente no se fundó, por lo que algunos de ellos se afincaron en la entonces Villa de Paysandú.

> *«En primer lugar, debemos saber que sólo llegó un grupo de inmigrantes suizos a Paysandú, los Jurasianos 'contratados' por Du Mesnil. Todos los demás llegaron atraídos por sus cartas o se quedaron cuando iban camino de la colonia San José, o vinieron de ahí».*
>
> Ana M. Tomeo

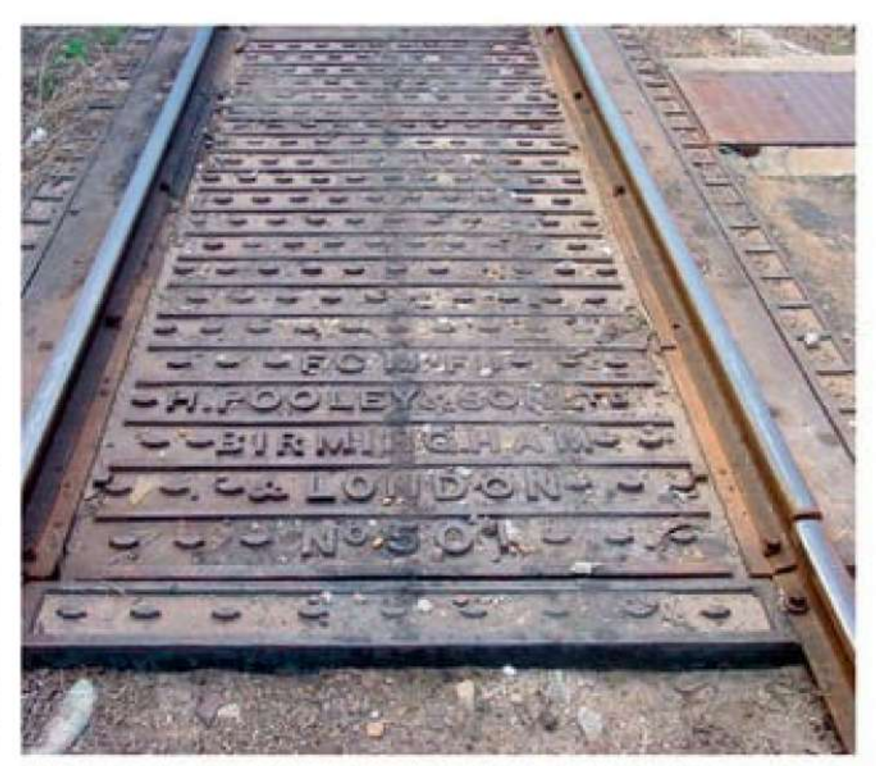
Durante el siglo XIX la llegada de **ingleses**, escoceses e irlandeses aparece como movimiento individual.

Sin embargo diversas circunstancias propiciaron el establecimiento de pequeños contingentes migratorios con recursos, favorecidos por el control financiero y el predominio comercial del imperio inglés sobre los mercados rioplatenses.

A su vez las inversiones inglesas en diversas áreas (tranvías, ferrocarriles, obras públicas), determinaron la llegada de técnicos y administradores.

Mantuvieron su influencia en el desarrollo industrial, comercial y rural, marcando también su impronta en el Litoral.

Recordamos en Paysandú, entre tantos emprendimientos exitosos como por ejemplo el establecimiento de MacColl, dedicado a la elaboración y exportación de «Lenguas de Paysandú».



Balanza del ferrocarril Midland, aún en funcionamiento en la estación ferroviaria de Paysandú.

Un funcionario ferroviario nos muestra un enorme barreno inglés de 1909.

Los capitales ingleses pusieron su acento en la inversión en ferrocarriles.
En los talleres de AFE en Paysandú, gran parte de la maquinaria actualmente utilizada para reparación y mantenimiento sigue siendo la original inglesa.

Huella en el deporte

El historiador A. Barrios Pintos así como el Pbro. Alonzo en el «Paysandú Album de «El Diario» 1933, afirman que en julio de 1903, se jugó el primer partido de fútbol en Paysandú.

«Hasta 1903 el foot-ball sólo se conocía en Paysandú por referencias. Pero en ese año se realizó en el Ateneo una reunión en la que quedó fundado el «Libertad Atletic Club».



Sede actual del club Midland, Juncal e/Salto y Meriggi.



Escoplo de 1903.

Además del fútbol otros deportes se popularizaron: el ciclismo, el boxeo, mientras que las clases altas y los extranjeros buscaron otros más exclusivos como el tenis o el golf.



Copa Capellini, año 1903. «Libertad Atletic Club»

«A los dos meses de fundado el 'Libertad', un grupo de empleados del ferro-carril Midland formó un team, el 'Midland F. C.' y el 23 de Julio de 1903 se jugó el primer partido entre ambos equipos», según el Album «El Diario», 1933.



Libertad F. C. Equipo «A» Campeón 1917. Parados: J. Langone, A. Fernández, J. González, R. Galli, R. Chirigliano. Hincados: T. Romero, L. Lula, M. Dutra. Sentados: J. Tempone, S. Giordano, F. Bachicha, C. Berón, M. González.

La inmigración **alemana** en Paysandú en este período no es tan numerosa como lo fue a mediados del siglo XX. Por la década del '30 es cuando se habla de un verdadero «alud inmigratorio» de esta colectividad.

A nivel nacional, por 1854, se destacan algunas familias en la actividad agraria. Tal es el caso relevante de los Lahusen, que adquirieron tierras entre la costa del Río de la Plata y el Río San Juan. Campos que pronto dieron a brotar vides bajo un sistema que puede considerarse de «fermentación a temperatura controlada por refrigeración». Fue la Compañía Rural de los Cerros de San Juan y Cochicó. A partir de 1890, ya se ubican técnicos alemanes dirigiendo la construcción del puerto de Montevideo y en el Litoral Oeste, particularmente en el Saladero «Liebig's».

En Paysandú, por 1875 causó estupor el asesinato del Vicecónsul del Imperio alemán Augusto Von Graevenitz. ***«Señor de agraciados modales, culto y de fino trato. En días de festividades patrias solía vestir el uniforme de oficial prusiano, despertando por ello lógica curosidad»*****, afirma A. Schulkin.**

También en estos años llegan alemanes del Este quienes crearon importantes colonias agrícolas en el interior del país.

Una de las más importantes es la colonia *Ulmenau*, también conocida como «19 de Abril».

En el Río de la Plata fue Rivadavia hacia 1825, quién estimuló el arribo de inmigrantes **franceses**. Los problemas internos en la Argentina hicieron que muchos de ellos pasaran a vivir en Uruguay.

Algunos franceses arribaron durante la presidencia de Rivera que otorgaba facilidades para que los inmigrantes poblaran nuestro país.

Hacia fines de 1833, el viajero francés Arsenio Isabelle al recorrer la región sanducera destacó, que *«el número de extranjeros siempre creciente en Paysandú, constituía un índice de su progreso»*, señalando además que el comercio aquí era floreciente, viviendo en la Villa, en esos momentos, 60 franceses; aunque había muchos más que iban y venían, negociando productos del país en Buenos Aires.

Un tercer contingente llegó durante la Guerra Grande.

Tanto los franceses de excelente cultura y grandes dotes comerciales como los que provinieron de provincias humildes y con escasa instrucción, dejaron impresa su huella en estos lares.

Fueron los pioneros en reunirse en bien de toda la colectividad, pues fundaron la primera sociedad de socorros mutuos en Paysandú: «La Fraternelle», en calle Montevideo entre Florida y Uruguay, allá por 1870.

Otra corriente inmigratoria francesa importante en número y en inversiones se produjo en la segunda mitad del siglo XX; fueron estos últimos franceses quienes hicieron que Paysandú pasara a ser reconocido productor citrícola en todo el mundo.

Pablo Miguel de LA-MORVONNAIS

Fue un marino y hombre de empresa francés, oriundo de Brest, en el Breton. Estuvo muy vinculado a la historia comercial y también a la política de ambos países del Río de la Plata. Fue Voluntario en las filas de la Legión Francesa, colaborando en la Defensa de Montevideo, en la Guerra Grande.

Alrededor de 1855 decide establecerse en el Litoral uruguayo –según Fernández Saldaña- **«como estanciero y saladerista, planteando un gran establecimiento en el Arroyo Negro, Departamento de Paysandú, frente casi a Concepción del Uruguay, ciudad que en época del predominio del general Urquiza había adquirido grandísimo vuelo.**

Montados, y en plena prosperidad el saladero y la estancia, quiso todavía ampliar sus actividades, implantando un gran sistema de chatas para el transporte de ganados por el río Uruguay, las primeras conocidas de su clase y capacidad».

Según A. Schulkin su amanuense era Eugenio Plottier.

La causa de su asesinato en 1873 en Paysandú fue un tema muy controvertido.

A pie o en carro, por una calle de pueblo o de la ciudad de Paysandú, en un camino de la campaña o recorriendo estancias va el vendedor ambulante, el valiente mercachifle, que todos llaman «turco».

«Vendo «beine», «beinilla» y «beineta»... vendo bueno y barato», en una confusión de «b» en vez de «p», mezcla de árabe, francés y español, que identifica al negociante libanés.

Con el espíritu viajero de los fenicios y el nomadismo de los árabes, llegaron también a Paysandú, que recibió uno de esos contingentes **«sirio-libaneses»** -como versaban sus pasaportes- a fines del siglo XIX.

El asentamiento ya definitivo de las primeras familias libanesas se dio alrededor de 1905-1906, según consta en las Actas de Matrimonio de la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario y San Benito de Palermo.

Primero vendedores ambulantes, «mercachifles», que vendían toda suerte de productos, desde telas, perfumes «de Oriente», puntillas (famosas «buntillas») españolas para los «aprontes «matrimoniales, característicos de la época, hasta jabones con «berfume». Vendían incluso, anteojos con aumento de acuerdo a su propia «receta»: el comprador debía probar cuál le servía, enhebrando una aguja.

Vendiendo y ahorrando, lograron tener el ansiado comercio propio y establecido siendo «El Aguila» de Adip Abraham, el de mayor envergadura comercial y edilicia a inicios del siglo XX.

Otros libaneses que arribaron a Paysandú o a Guichón vinieron con «contratos de trabajo» o con oficios ya determinados, como el de sastre.

También algunos adquirieron campos y se dedicaron a la explotación ganadera o a la agricultura.

De acuerdo a un viejo proverbio libanés: «La comida está al nivel del afecto».



Aporte Flia. Bertoni-Farall

El típico «Kubbe», -mal traducido en «kepes»-, sus dulcísimos «baklawa» o «mamul», junto a su «laban» o yogurt, lo compartían con propios y extraños.





Adip Abraham, destacado empresario de principios de siglo, junto al dibujo de su gran proyecto comercial.

Album «El Diario» 1933

Los investigadores de la inmigración **judía** en el Uruguay, especialmente la Licenciada Teresa Porzecanski, acuerdan en reconocer tres fuentes de origen para esta inmigración:

1. *Proveniente del la cuenca del Mediterráneo Oriental, es decir del Norte de Africa, Balcanes y Asia Menor, hacia fines del siglo XIX. Son conocidos como «sefardíes» o «sefaradíes».*

2. *Provenientes de Europa Oriental, es decir de Rusia y las regiones aledañas.*

3. *Provenientes de Europa Central y Occidental, especialmente de Alemania, Hungría y Austria.*

Los factores concretos que impulsaron las migraciones sefaradíes a América Latina, según M. E. Cohen, fueron la caída del Sultanato y como consecuencia la aparición de ideologías y políticas nacionalistas y discriminatorias; la inseguridad política causada por las guerras -como la Primera Guerra Mundial-; la aparición de brotes de antisemitismo y las crecientes dificultades económicas y empobrecimiento de los países mediterráneos. Esta es la causa fundamental de la emigración, según los investigadores Vidart y Pi Hugarte.

Se afincaron inicialmente en la Ciudad Vieja de Montevideo, viviendo en habitaciones rentadas y dedicados al pequeño comercio como vendedores ambulantes y en pequeños talleres familiares en el ramo textil. Se integraron también a la construcción, la industria frigorífica y como ayudantes no especializados en los ramos de sastrería, mueblería y zapatería. En forma paulatina se fueron desconcentrando a otros barrios como Villa Muñoz y La Comercial y al interior de la República.

En Paysandú se establecieron en la ciudad y en la colonia «19 de Abril», proyecto de colonización agraria de 1914.



Foto: Raúl Rodríguez



Aporte Mario Dorfman

Uno de los primeros matrimonios judíos que vivieron en Paysandú: Boris Dorfman y María Bakst, parte de los fundadores de la colonia «19 de Abril».

«los judíos sefaradistas que llegaron como tales al Río de la Plata, lo hicieron en 1875, provenientes de Marruecos (...) y constituían un elemento que conocía el castellano y se adaptó fácilmente . Pero el grueso de los sefardíes llegaron a principios del siglo XX»

Nissim Elnecavé

La etapa de mayor empuje inmigratorio judío al Uruguay sería la que va entre 1890 y 1932. Los años de más empuje serían 1912 y 1913. La entrada a nuestro país la hicieron desde Argentina en su gran mayoría.

«En 1909 había en Montevideo 150 judíos. En 1917-18 había en el Uruguay 1.700 judíos, 75% de los cuales eran sefaraditas, el resto de origen ruso, rumano, polaco y alsaciano».

Rosa Reicher


Inmigrantes rusos en San Javier. Aporte: Leonardo Martínez.

Los inmigrantes **rusos** llegan al Litoral-Oeste del país en varias oleadas del siglo XX.

En julio de 1913 desembarcaron en el paraje denominado «Puerto Viejo» en el departamento de Río Negro nucleados en su mayoría en torno a Basilio Lubkov formando una población llamada «San Javier».



Se dedicaron fundamentalmente a la actividad agrícola. Fueron los rusos quienes introdujeron el girasol en el Uruguay, una oleaginosa que hasta entonces no se cultivaba en el país.

Si bien «San Javier» se encuentra en el departamento de Río Negro, ya escindido de Paysandú en 1880, siempre tuvo una fuerte vinculación comercial y social con la ciudad de Paysandú.

Era muy frecuente, ya avanzado el siglo XX, ver circular por las calles de la zona sub-urbana de Paysandú, el tradicional «carro ruso» tirado por caballo y pintado de vivos colores, cargados de productos de sus chacras que traían a comercializar a la ciudad.

Entre las comidas típicas que aún se mantienen en la cocina de las familias descendientes de estos rusos, se encuentra el «chaslik» (a base de cordero), «borsh» (a base de repollo), «piroj» o «piroja» (pasta frola de dulce de zapallo) y el «kuá» (vino de miel).





Fotos: El País.

En los momentos antes de la partida a Europa de José Batlle y Ordoñez .
A la derecha aparece un joven Presidente entrante de 44 años, el Dr. Claudio Williman.

El Uruguay de 1910

Está enmarcado en lo que se conoce como la época del **"modelo batllista".**

José Batlle y Ordóñez estaba en Europa, pero igualmente hacía sentir su presencia - enviando periódicamente sus análisis políticos para el diario "El Día" y manteniendo una frondosa correspondencia privada- aunque el titular del Poder Ejecutivo era su correligionario y amigo personal , el Dr. Claudio Williman.

Hacia 1910, en ese Uruguay del Novecientos, se va dando una nueva sensibilidad que está presente en sentimientos, conductas y valores que la diferencian de aquella llamada "*bárbara*" , que había modelado la vida de los que vivían en el Uruguay hasta 1860.

Esta nueva sensibilidad es la que el Profesor José Pedro Barrán ha llamado "sensibilidad civilizada" y que caracterizó como *"para decirlo en menos palabras, la época de la vergüenza, la culpa y la disciplina»*.

Claudio Williman con su esposa y sus cuatro hijos.



Playa y Hotel de Pocitos.



Rondeau esq. Uruguay (Mdeo.) hacia 1910.

> *"Esa sensibilidad del Novecientos que hemos llamado "civilizada", disciplinó a la sociedad: impuso la gravedad y el "empaque" al cuerpo, el puritanismo a la sexualidad, el trabajo al "excesivo" ocio antiguo, ocultó la muerte alejándola y embelleciéndola, se horrorizó ante el castigo de niños, delincuentes y clases trabajadoras y prefirió reprimir sus almas, a menudo inconsciente del nuevo método de dominación elegido, y, por fin, descubrió la intimidad transformando a "la vida privada", sobre todo de la familia burguesa, en un castillo inexpugnable tanto ante los asaltos de la curiosidad ajena como ante las tendencias "bárbaras" del propio yo a exteriorizar sus sentimientos y hacerlos compartir por los demás".*
>
> José P. Barrán

Paysandú en tiempos de...1910



Fotografía de servidores de la Defensa de Paysandú y partidarios blancos, entre ellos Luis Alberto de Herrera, -parado, tercero de izquierda a derecha- tomada en 1910 junto a la pared donde fue fusilado Leandro Gómez.

Era el departamento moderno y pujante, gobernado por Manuel Pagola en el ámbito municipal y por Leopoldo Muró como Jefe de Policía.

La sociedad sanducera no quedó fuera de la caracterización de "civilizada", que se vivía en el ámbito nacional. Los diarios y revistas de la época, los fotógrafos locales y visitantes, nos dan cuenta de ello.

Un joven Diario EL TELEGRAFO en sus primeros números nos presenta la vida cotidiana del Paysandú de 1910. Vemos algunos recortes.

Informaciones útiles

HORARIO DE LAS OFICINAS PÚBLICAS

Jefatura Política y de Policía.—De 9 á 11 a. m. y de 1.30 á 4.30 p. m.

Junta E. Administrativa.—Secretaría.—Dias hábiles, de 2 á 3 de la tarde.

Intendencia Municipal.—De 12 á 5 p. m.

Receptoria de Aduana.—De 9.30 a. m. á 3.30 p. m.

Administración de Rentas.—De 9 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

Juzgado Letrado Departamental.—De 9 á 11 [illegible] y de 1 á [illegible] m.

Telégrafo Nacional.—De 7 a. m. á 10 p. m.

Administración de Correos.—Oficina de franqueo: de 7 a. m. á 10 p. m.—Oficina de recomendadas, encomiendas y giros: días hábiles y domingos (con excepción del sábado) de 8 á 10.30 a. m. y de 1 á 4 p. m; días festivos y sábados: de 8 á 10.30 a. m.

HORARIO DE LOS BANCOS

Banco de la República.—De 9 á 11.30 a. m. y de 1 á 3 p. m.

Banco de Londres y Rio de la Plata.—De 9 á 11 de la mañana, de 12.30 á 3 de la tarde.

Banco Italiano del Uruguay.—De 9 á 11 de la mañana; de 12.30 á 3 de la tarde.



Primera fotografía publicada en portada. La niña María Libia Etcheveste.

Para organizar los trámites había que conocer el horario de la oficinas públicas, las que atendian al público en el turno matutino y parte del vespertino.

Así, abría sus puertas la Jefatura Política y de Policía de 9 a 11 a.m. y de 1.30 a 4.30 pm.; por su parte la Secretaría de la Junta Económico-administrativa lo hacía solamente en días hábiles de 2 a 3 de la tarde.

Si el trámite correspondia a la Intendencia Municipal el horario de atención era de 12 a 5 pm.

Los sanduceros viajaban. Unos iban a Montevideo, Buenos Aires o Europa. Otros volvían a Paysandú o se dirigían a la campaña. De todos estos movimientos la sociedad sanducera se informaba a través de la prensa.



TRENES Y VAPORES

Los vapores suben para Salto y escalas, los días domingos, lunes, miércoles y viernes.—Bajan, para Montevideo y escalas, los domingos, martes, miércoles y viernes.

Servicio directo entre Concepción del Uruguay y Paysandú.—Vapor «Victoria».—Llega todos los días (á excepción del martes) á las 11.30 a. m. Sale, los mismos días, á las 3 p. m.

Servicio directo entre Paysandú y Colón.—Vapor «Fructuoso».—Llega todos los días á las 11 a. m. Sale, todos los días, á las 2 p. m.

Servicio directo entre Nuevo Paysandú, Colón, Calera Colombo y Fabrica Liebig's.—Vapor «Souvenir».—Sale todos los días á las 8.30 a. m.—Regresa á las 8 p. m.

Hay trenes, para Salto y estaciones intermedias, los dias miércoles, viernes y domingos, á las 2 y 10 p. m.—Para Montevideo y estaciones intermedias, los mismos dias á las 12 meridianas.

Trenes locales: sale para Rio Negro, los días martes, á las 9 a. m.; llega, los días jueves, por la tarde.

Para Estación Queguay, sale los días lunes, jueves y sábados, regresando en el día.



Banco Italiano del Uruguay.—De 9 á 11 de la mañana; de 12.30 á 3 de la tarde.

ITINERARIO DE DILIGENCIAS

Línea á la Horqueta del Queguay Chico, de Juan Montiel.—Salidas: los dias 2, 12 y 22 de cada mes; entradas: los dias 7, 17 y 27.

Línea á Guarapirú, de Juan Montiel.—Salidas: los dias 7, 17 y 27 de cada mes; entradas: 2, 12 y 22.

Línea á la H. del Queguay Chico, de Miguel A. Citraro.—Salidas: los dias 5, 15 y 25; entradas: 11, 21 y 31.

* Línea á Arroyo Grande, de José Banchero.—Salidas: los martes; entradas: los viernes.

Línea á Sánchez, de Pedro Garateguy.—Salidas: los viernes; entradas: los lunes.

Línea á Valdez, de Enrique Banchero.—Salidas: los lunes; entradas, los jueves.

Línea á Puntas de Sanchez, de Tomás Ligorron.—Salidas: los miércoles; entradas: los sábados.

Línea al Pueblo Porvenir, de José Volpe.—Salidas: los martes y sábados; entradas: los mismos días.

Línea á Nuevo Paysandú, de Eugenio Sacarelo.—Entradas y salidas: todos los dias.

Línea á Casa Blanca, de López, Elola y Cia.—Entradas y salidas, todos los dias.

* Línea á Pantanoso de Corrales, de Gregorio Urrutia.—Salidas: los miércoles; entradas: los domingos.

* Línea á Pantanoso de Corrales, de Luis Crevoisier.—Salidas, los domingos; entradas, los miércoles.

TRENES Y VAPORES

La actividad financiera de la ciudad de Paysandú se realizaba a través del Banco de la República, el Banco de Londres y del Río de la Plata y el Banco Italiano. Sus horarios cubrían la mañana y la tarde.

Horario de los Bancos:

Banco de la República Oriental del Uruguay de 9 a 11.30 am y de 1 a 3 pm.

Mientras que el Banco de Londres y Río de la plata y Banco Italiano de 9 a 11 y de 12.30 a 3 pm.



BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

Agencia de Paysandú: calle 18 de Julio 282

CASA MATRIZ: en LONDRES

SUCURSALES

FRANCIA: París.

REPUBLICA O. DEL URUGUAY: Montevideo, Salto.

REPUBLICA ARGENTINA: Buenos Aires, [illegible] Córdoba, Tucumán, Paraná.

BRASIL: R. Janeiro, Santos, S. Paulo, Pernambuco, Bahía, Pará, [illegible] Victoria.

CHILE: Valparaíso.

Agencia en NUEVA YORK.

[illegible]

Gerente, [illegible]

Instrucción Pública —Número de alumnos matriculados en las escuelas públicas del departamento; y sexo y nacionalidad de los mismos.

Orientales: varones, 1593; mujeres 512.

Extranjeros: varones, 17; mujeres, 21.

Total: 3143.

Funcionan en todo el departamento 40 escuelas: 3 de varones, 3 de niñas y 34 mixtas.



Matilde Lawlor, una dama en la Sección «Galería Femenina».

Los vestidos «vaporosos», las pieles, los chales, las blusas con encajes y los guantes de cabritilla con los infaltables y muy adornados sombreros, formaban parte de **la moda** del momento, que a través de artículos del diario, las fotografías de Mautone en la Galería Femenina o la propaganda de los comercios, se puede conocer.

A lo que se suma la publicación "Modas Selectas" la *"ilustración mensual de figurines, moldes, artes femeniles y novedades de estación"* que el Diario EL TELEGRAFO obsequiaba a sus subscritores trimestrales.

Registro de Estado Civil.—En los Juzgados de Paz de la 1.ª sección ha habido durante el mes ppdo. el siguiente movimiento estadístico:

Juzgado de Paz 1.a sección	
Nacimientos	28
Defunciones	10
Matrimonios	7
Juzgado de Paz de la 2.a	
Nacimientos	34
Defunciones	14
Matrimonios	1
Reconocimientos	2

Enterarse de nacimientos, fallecimientos, noviazgos y matrimonios formaban parte, como aún hoy, del entretejido social de nuestra comunidad.

Tema unido a lo que hoy conocemos como cosmetología y que era área de farmacéuticos y boticarios. Allí no faltaba el «Agua Nieve», para un cutis sano y la emulsión Marfán o los remedios para el reuma.

Nuestros regalos

"El Telégrafo" ofrece á sus subscriptores trimestrales, semestrales y anuales, valiosos regalos. Léase:

El subscriptor trimestral tendrá derecho gratuitamente á **Modas Selectas** Ilustración mensual de figurines, moldes, artes femeniles y novedades de estación.—Indispensable á todas las familias. Publicación única en su género. Aparece el 10 de cada mes.

El subscriptor semestral y anual tendrá derecho gratuitamente, á **El Hogar** Magazine quincenal ilustrado, Literatura, amenidades, lectura selecta, variedades, conocimientos útiles para las familias, etc. etc.—100 páginas de lectura. Más de 150 grabados intercalados en el texto. La primera publicación en su género y de mayor circulación en el Rio de la Plata.—Aparecerá los dias 15 y 30 de cada mes.

Los pedidos de subscripción, tanto de la ciudad como de la campaña, deberán venir acompañados del importe correspondiente.

PAYSANDÚ-SKATING-RINK

Rink Carnaval

El sábado 16 de Julio, tendrá lugar en el Salon del Skating, una Sesión de patinaje en traje de Fantasia. La Sesión empezará á las 8 y 45, p. m.

Para las personas que asistan en traje de fantasia, habrá premios de valor: dos ara Señoritas, y dos para Caballeros, cuyos premios erán adjudicados, según la votación de los asistentes.

Tarjeta de Entrada: $ 1.00 c. u.

La Comisión ha resuelto limitar exclusivamente á 200 tradas al Rink Carnaval, el Sábado 16 del corriente.

Las personas que deseen asistir, deberán sacar sus bol anticipación de la Librería del señor Mariano Comas.

Las **actividades recreativas** de los sanduceros en 1910 vieron aparecer un nuevo juego: el Skating-rink.

"Este sport elegante día a día va despertando mayor interés en el seno de nuestra sociedad y ya son numerosas las señoras y señoritas que han adquirido destreza en este ejercicio deportivo".

EN EL TEATRO

El debut de Tallavi

El *padre Ramón* de «El Místico» ha encontrado en el señor José Tallaví un intérprete concienzudo y talentoso, que dentro de la origin... pia é inconfundible de su a..., sabe animar la nobilísima y simpática figura del poeta-sacerdote con el potente soplo de inspiración, de verdad y de belleza, con el cual le dió vida el genio de Santiago Rusiñol.

Tallaví triunfó anoche, y su triunfo fué de buena ley. No á todos habrá convencido, pero á todos por igual ha admirado la exteriorización de sus grandes facultades de actor moderno, que en la sobriedad de sus gestos y en el timbre suave de su voz, sabe infundir al público una sensación honda y penetrante de exacto realismo. Psicólogo y analista, á Tallaví no se le escapa detalle alguno que pueda contribuir á completar un personaje ó á definir una escena.

Recordábamos anoche, en el primer acto, una acertada observación de *El Mercurio* de Valparaiso.—En la recepción que el Padre Juan ofre-

El teatro "el Progreso" por ese entonces ofrecía funciones teatrales -"Tierra Baja" por la Compañia de Tallaví y el actor Gustavo Salvini en aquellos días- y cinematográficas por el Biógrafo Paris *"las películas son en general todas muy aceptables, tanto por su presentación como por su moralidad"*.

GUSTAVO SALVINI EN PAYSANDU

EL DEBUT DE ESTA NOCHE

Una breve conversación con el gran actor

Desde ayer es huésped nuestro, Gustavo Salvini, el célebre actor italiano, uno de los más grandes y altos exponentes del arte dramático contemporáneo.

Mientras el glorioso Tommaso Salvini, pasea hoy su medio siglo de triunfos en su tranquilo retiro de Florencia, Gustavo, el hijo predilecto, perpetúa la tradición paterna llevando en alas de la fama, con el despliegue de sus facultades portentosas, el apellido ya ilustre «par droit de conquête et par droit de naissance».

La crítica ha consagrado al gran actor que nos visita como el intérprete más acabado de Shakespeare. Y puédese completar el encomiástico juicio, sin temor á exageraciones, diciendo que es de los contados artistas que han estudiado y comprenden é interpretan el teatro clásico, desde Sófocles á Esquilo, desde Goldoni á Cossa, desde Alfieri á Moliere.



LA ADUANA DE PAYSANDÚ

En el año económico 1909-1910

Recaudación general de la Receptoria de Aduana de Paysandú en el año económico 1909-1910:

Importación	$	188.370.13
Exportación	»	116,503.49
Diversos Ramos	»	897.20
Aumentos	»	711.76
Remate Capatacia	»	205.00
1 o/o s/. pagos	»	355.45

COMERCIO

NAVEGACION FLUVIAL

ENTRADAS DE CABOTAJE

Paylebot «Antonio» procedente de Palmira, con 58.532 kilos de afrecho, harina y afrechillo, consignado á F. Arreseigor.

—Poylebot «Primitiva confianza», procedente de Carmelo con 71.213 kilos de trigo, consignado á F. Arreseigor.

—Paylebot «Eduardo» procedente de Carmelo, con 75.635 kilos trigo, consignado al mismo.

—Paylebot «Gerónima Madre», procedente de Carmelo, con 80.018 kilos de trigo, consignado al mismo.

—Paylebot «Uruguayo» procedente de Montevideo, con 120,000 kilos de carbón mineral, consignado al mismo.

—Paylebot «Pascual Francisco», procedente de Concordia, con 60.000 kilos postes ñandubay, consignado á F. Rizzo.

EXPORTACIÓN

—El vapor *Helios* cargó hoy en el saladero Nuevo Paysandú, 1000 fardos de carne tasajo con destino á Buenos Aires.

VAPOR CON CARGA

Procedente de Montevideo ha llegado el vapor «Constitución» con 125.000 kilos de mercaderias generales para el comercio de esta plaza.

mista.

Hechos diversos

Para ultramar.—Hoy zarpó con destino á Liverpool, Inglaterra, la barca noruega *Péré*, conduciendo un cargamento de 1.450.000 kilos de ceniza, por cuenta de los señores Brauss, Mahn y Cia.

Periodística—Ayer vió la luz en Concepción del Uruguay un nuevo colega, titulado *El Diario de Uruguay*, siendo su redactor el Sr. Felipe S. Córdoba, quien figuró durante muchos años al frente de nuestro colega local «El Pueblo».

EL TELÉFONO Á ENTRE RIOS

Trámite de una solicitud

El escrito que el Sr. Julio Rivero, en nombre de la empresa telefónica «La Nacional», presentó á la Intendencia solicitando unir sus líneas con las que, en territorio argentino, sirven las ciudades de Colón y de Concepción del Uruguay, será pasado á la Junta E. Administrativa á fin de que esta corporación tenga á bien informar en el asunto.

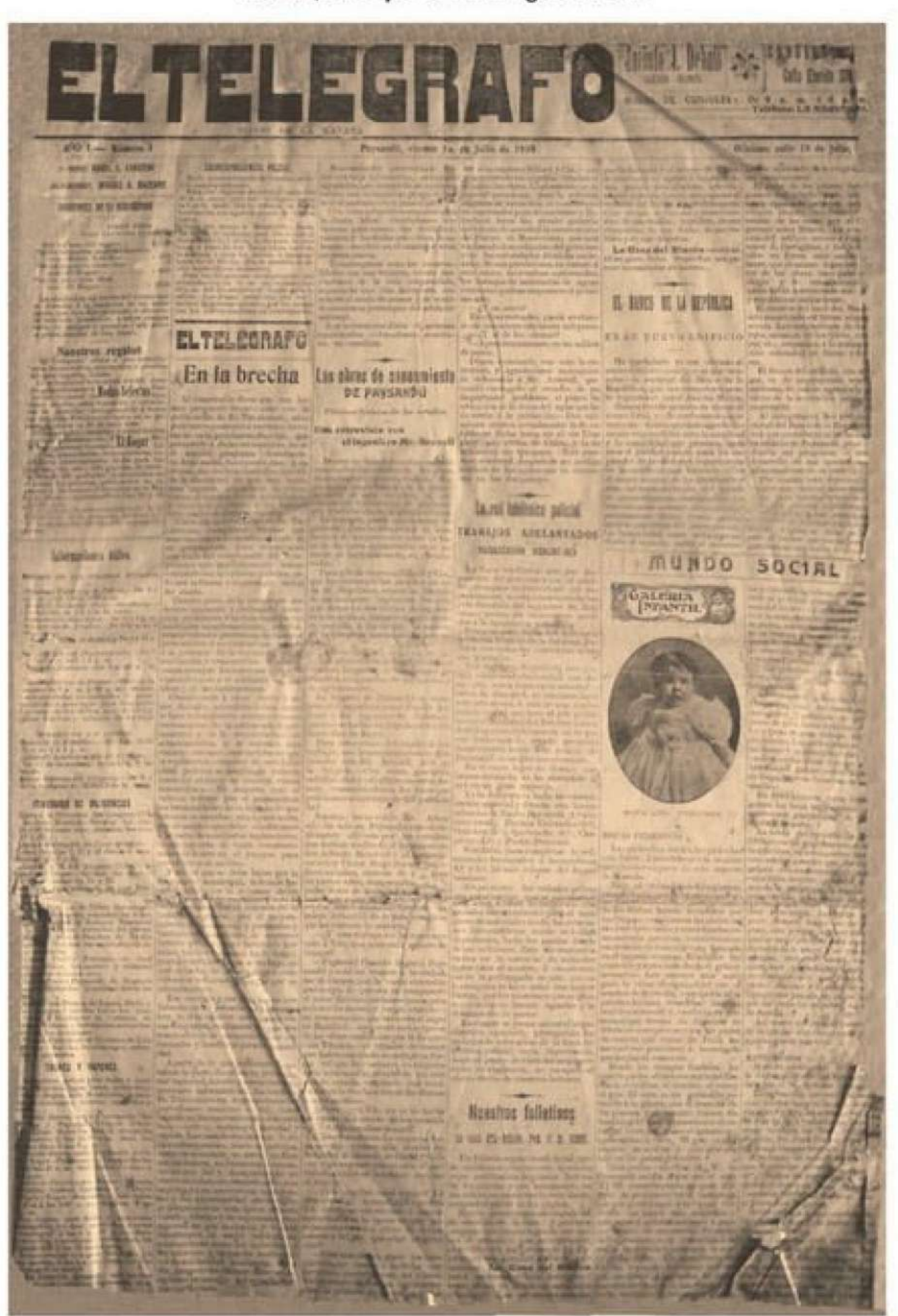
Sabemos que entre los señores ediles existe la mejor buena voluntad en pró de la iniciativa referida, y en este sentido se expedirán cuando llegue el momento.

Es de esperarse, por otra parte, que el gobierno tampoco pondrá obstáculos á la combinación de líneas telefónicas que se proyecta, tanto más cuanto que existen precedentes que la favorecen, como el servicio combinado que realizan empresas similares entre Salto y Concordia.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA:

- Barrán, J. P. : «Historia de la sensibilidad en el Uruguay. El disciplinamiento 1860-1920». EBO. Mont.,1997.
- Barrán, J. P. - Nahum, B.: «Batlle, los estancieros y el imperio británico». EBO. Mont., 1987.
- Barrán, J. P. - Nahum, B.: «Historia Rural del Uruguay Moderno».EBO. Mont.,1971.
- Barrios Pintos, Aníbal: «Paysandú - Historia General» Tomo II.
- Barrios Pintos, Aníbal: «Paysandú en Escorzo Histórico».
- Beretta Curi, A. y otros: «La industrialización del Uruguay. 1870-1925». Ed. FCU. Mont.,1978.
- Caetano,G. - Rilla, J.: «Historia contemporánea del Uruguay. De la Colonia al MERCOSUR». Ed. Claeh-Fin de Siglo. Mont., 1994.
- Maeso, Carlos M.: «El Uruguay a través de un siglo». Tip. y Lit. Moderna. Mont.,1910.
- Millot, J. - Bertino, M.: «Historia económica del Uruguay». Tomo II - Ed. FCU Mont.,1991.
- Oddoni, J. A.: «La formación del Uruguay moderno». Ed. Eudeba. Mont.,1966.
- Pivel Devoto, J. - Ranieri, A.: «Historia de la República Oriental del Uruguay». Ed. Medina. Mont.,1966.
- Porzecanski, T.: «Historias de vida de inmigrantes judíos al Uruguay». Ed. Kehila. Mont., 1986.
- Schulkin, Augusto: «Historia de Paysandú. Diccionario biográfico». Ed. Von Roosen, Bs. As. 1958.
- Taller de Inv. Hist. CEUPA: «100 Años de la Asociación Rural Exposición Feria de Paysandú». Ed. Fin de Siglo. - Mont.,2000.
- Tomeo, A. M.: «Suiza en Paysandú. En busca de nuestros abuelos helvéticos». Ed. El Galeón. Mont.,2004.
- Diario «El Telégrafo».
- Diario «El Paysandú».
- Diario «El Pueblo» de Paysandú.
- Album de «El Diario», 1933.
- Amanaque - Album. «4ª Exposición Feria Ganadera. Paysandú, 1900.
- Catálogo de la nueva exposición permanente del Museo Histórico Regional de la Colonia San José. Entre Ríos (RA), 1999.
- Revista «Anales», 1948.
- Revista «La Alborada». Mont.,1903.
- Revista «Paysandú» - Exposición Industrial y Agraria, 1948.

A partir del emprendimiento periodístico de Angel Carottini y Miguel Baccaro, el 1º de julio de 1910, una fuente histórica se incorpora. Con el transcurrir del tiempo diario «El Telégrafo» no solo ha mostrado nuestra historia, sino que se ha integrado a ella.



EL TELEGRAFO

EL TELEGRAFO

En la brecha

Las obras de saneamiento DE PAYSANDÚ

EL BANCO DE LA REPÚBLICA

MUNDO SOCIAL

GALERIA INFANTIL

Nuestros folletines



nueva propuesta de investigación histórica

Prof. María Julia Burgeño
Prof. Nilda Belvisi
Prof. Ofelia González
Prof. Nora González
Prof. Susana Karausz
Prof. María Mercedes Rivero
Ing. Agr. Ana M. Vercellino
Cra. María del Rosario Fascioli
Coordinación general:
Prof. María Julia Burgeño

Este aporte cultural ha sido posible
gracias al fundamental apoyo de:





Junta Departamental de Paysandú







